

★ A merry Christmas all around! ★

★ ¡Les deseo unas fiestas rotundamente felices! ★

★ Que tout tourne rond pendant l'Avent ! ★

★ Een rondom gelukkig kerstfeest! ★

★ Einen rundum schönen Advent! ★

Adventskranz-Bausatz, dolmetschkabinen- und schreibtischtauglich:
gestrichelte Linien schneiden, gepunktete Linien knicken.



Corona de adviento para armar, apta para la cabina de interpretación o el escritorio:
Cortar líneas discontinuas, plegar líneas de puntos.



DIY advent wreath, suitable for desk top and interpreting booth:
Cut at dashed lines, fold at dotted lines.



Kit : Couronne de l'Avent, pour l'usage en cabine d'interprétation et au bureau :
Couper les lignes discontinues, plier les lignes pointillées.



Adventskrans-bouwpakket, voor op het bureau of in de tolkcabine:
de streepjeslijntjes doorsnijden, de stippellijntjes omvouwen.

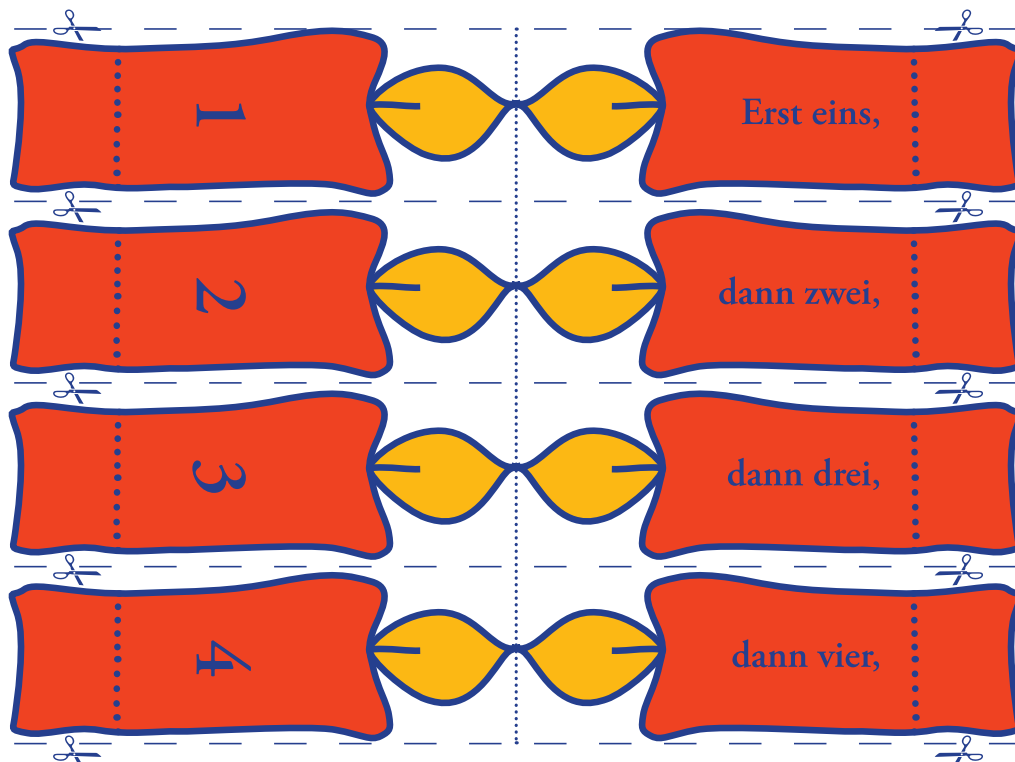


Dr. Anja Rütten +49 (0)2432 907874 ruetten@sprachmanagement.net

sprachmanagement.net - dolmetscher-wissen-alles.de

*The Advent Song * Light the Advent candle, one: now the waiting has begun; we have started on our way, time to think of Christmas Day. * Light the Advent candle, two: think of humble shepherds who, filled with wonder at the sight of the child on Christmas night. * Light the Advent candle, three: think of heavenly harmony; angels singing "Peace on Earth," at the blessed Savior's birth. * Light the Advent candle, four: Think of joy forevermore; Christ child in a stable born, Gift of love that Christmas morn. * Light the Christmas candles, now: sing of donkey, sheep and cow; birthday candles for the king, let the alleluia ring. * Refrain: Candle, candle burning bright, fill our hearts with Christmas light. (Mary Lu Walker, NY/USA)*

Advent, Advent, ein Lichtlein brennt.

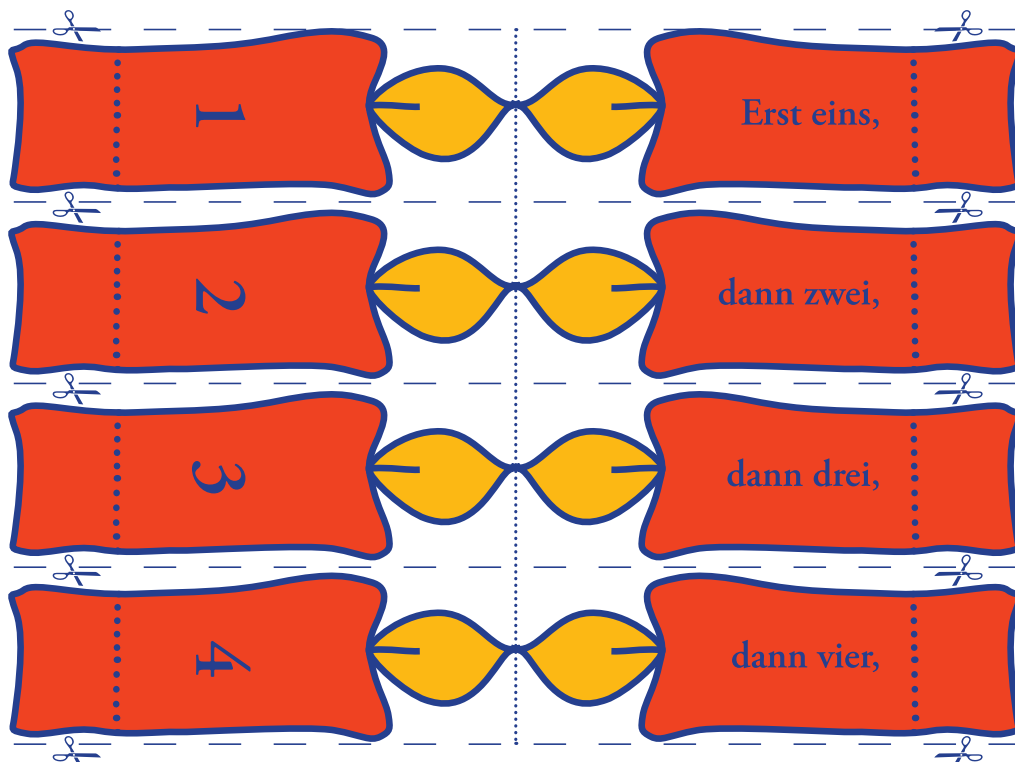


dann steht das Christkind vor der Tür.

*Hoy se enciende una llama en la corona de Adviento, que arda nuestra esperanza en el corazón despierto, y al calor de la Madre caminemos al ver la segunda llama nacer: Como dulce rocío vendrá el Mesías hecho Niño. * Nuestro gozo hoy quiere cantar por ver tres luceros brillar. Con María esperamos al ver la tercera llama nacer: Levanten los corazones. (Orlando Ponce, Nicaragua)*

*Un primer lucero se enciende anunciando al Rey que viene. Preparad corazones alláncense los senderos. * Crecen nuestros anhelos al ver la segunda llama nacer: Como dulce rocío vendrá el Mesías hecho Niño. * Huyen las tinieblas al ver cuatro llamas resplandecer. Ya la gloria está cerca. Levanten los corazones. (Orlando Ponce, Nicaragua)*

Advent, Advent, ein Lichtlein brennt.



dann steht das Christkind vor der Tür.

